

**DAROVACÍ SMLOUVA PRO MÍSTNÍ SPOLEČNOST /
MEZINÁRODNÍ STIPENDIUM SPOLEČNOSTI LILLY
NA PODPORU ÚČASTI NA KONGRESU EASD V
ROCE 2017**

**DONATION AGREEMENT FOR LOCAL
SOCIETY/LILLY INTERNATIONAL SCHOLARSHIP
SUPPORTING THE PARTICIPATION IN EASD 2017
CONGRESS**

Uzavřená ke dni podpisu níže podepsanými stranami:

Entered into as of day of signature by and between the undersigned:

ELI LILLY ČR, s.r.o.

ELI LILLY ČR, s.r.o.

se sídlem na adrese Pobřežní 394/12, 186 00 Praha 8

with its registered office at Pobřežní 394/12, 186 00 Prague 8

IČ: 64941132

Identification No.: 64941132

DIČ: CZ64941132

Tax Identification No.: CZ64941132

zapsanou v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze

registered in the Commercial Register held by City Court in Prague,

oddíl C, vložka 42212

Section C, File No. 42212

zastoupenou Ing. Martou Novákovou

acting through Ing. Marta Nováková

(dále jen „Lilly“)

(hereinafter referred to as “Lilly”)

a

and

Českou diabetologickou společností České lékařské společnosti J. E. Purkyně

Česká diabetologická společnost České lékařské společnosti J. E. Purkyně

se sídlem na adrese Sokolovská 31, 120 26 Praha 2

with its registered office at Sokolovská 31, 120 26 Prague 2

zastoupenou **prof. MUDr. Terezií Pelikánovou DrSc.**, předsedkyní ČDS

represented by **Professor Dr. med. Terezie Pelikánová DrSc.**, President of ČDS

(dále jen „ČDS“)

(hereinafter referred to as “ČDS”)

Lilly a ČDS jsou dále označovány jednotlivě jako „strana“ a společně jako „strany“.

Lilly and ČDS being hereinafter individually referred to as the “Party” and collectively referred to as the “Parties.”

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Česká diabetologická společnost České lékařské společnosti J. E. Purkyně (dále jen „ČDS“) je neziskovou, multidisciplinární, akademickou a vědeckou organizací, která se věnuje studiu a vzdělávání v oblasti zvládání diabetu a zastupuje zdravotnické odborníky v České republice, kteří se zabývají diabetologií; a

WHEREAS, Česká diabetologická společnost České lékařské společnosti J. E. Purkyně (“ČDS”) is a non-profit, multidisciplinary, academic and scientific organization dedicated to study and education around diabetes management and representing the healthcare professionals in the Czech republic interested in Diabetology; and

VZHLEDEM K TOMU, ŽE Evropská asociace pro studium diabetu (dále jen „EASD“) pořádá ve dnech 11. až 15. září 2017 v Lisabonu, Portugalsko, svůj 53. výroční kongres (dále jen „kongres“); a

WHEREAS, the European Association for the Study of Diabetes (“EASD”) is organizing its 53rd annual congress from September 11, 2016 to September 15, 2017 in Lisbon, Portugal (“Congress”); and

VZHLEDEM K TOMU, ŽE společnost Lilly považuje za vhodné, aby zdravotničtí odborníci (dále jen „zdravotnický odborník/zdravotničtí odborníci“) v rámci kvalitního průběžného vzdělávání získávali klinicky a vědecky přesné

WHEREAS, Lilly recognizes the need for healthcare professionals (“HCP”/“HCPs”) to receive ongoing clinically and scientifically accurate and relevant education in order to provide optimal care to patients; and

informace, a mohli tak poskytovat optimální péči pacientům; a

VZHLEDEM K TOMU, ŽE společnost Lilly je ochotná podpořit vzdělávání zdravotnických pracovníků v České republice, zastoupených ČDS, poskytnutím daru ve formě mezinárodního stipendia pro zdravotnické odborníky (*International Healthcare Professional Scholarship*) (dále jen „stipendium“), jak je definováno v článku II níže.

PŘI ZVÁŽENÍ VÝŠE UVEDENÉHO PROTO NYNÍ STRANY SJEDNÁVAJÍ NÁSLEDUJÍCÍ S ÚMYSLEM BÝT PRÁVNĚ VÁZÁNY TOUTO SMLOUVOU:

ČLÁNEK I – PŘEDMĚT SMLOUVY

Tato Smlouva (dále jen „Smlouva“) stanovuje všeobecné podmínky, na základě kterých se společnost Lilly zavazuje poskytnout ČDS dar ve formě mezinárodního stipendia společnosti Lilly pro zdravotnické odborníky (dále jen „dar“), s tím, že ČDS tento dar rozdělí mezi vybrané zdravotnické odborníky jako příjemce stipendia tak, jak je dále uvedeno v článku II této Smlouvy.

ČLÁNEK II – POPIS PROJEKTU

EASD bude ve dnech 11. až 15. září 2017 pořádat kongres v Lisabonu, Portugalsko. Místo konání kongresu je následující:

FIL – Feira internacional de Lisboa a MEO Arena

Lisabon, Portugalsko

Program kongresu je zveřejněn na následujících webových stránkách: <http://www.easd.org>

ČDS udělí zdravotnickým odborníkům pracujícím v České republice 10 až 15 stipendií, aby se mohli tohoto kongresu zúčastnit. Stipendium pokrývá veškeré náklady, tj. zápisné, ubytování, cestovní výdaje, denní stravné nebo pouze část nákladů na účast na kongresu. Aby měli zdravotničtí odborníci na toto stipendium nárok, musejí splnit následující podmínky:

- lékaři, kteří v současné době působí v oboru diabetologie v České republice, nebo výzkumní odborníci (PhD) věnující se tomuto oboru;
- lékaři, kteří v nedávné době absolvovali nebo v současnosti absolvuji školení k získání další specializace v oboru endokrinologie nebo diabetologie v rámci své kvalifikace a pro které bude přínosem další vzdělávání/prezentace a diskuze o vědeckých informacích

WHEREAS, Lilly is therefore willing to support the education of HCPs of the Czech Republic, represented by ČDS, by providing a donation in form of International Healthcare Professional Scholarship (“Scholarship”), as defined in Article II below.

NOW THEREFORE, IN CONSIDERATION OF THE FOREGOING, THE PARTIES, INTENDING TO BE LEGALLY BOUND HEREBY, HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I – SCOPE OF THE AGREEMENT

This Agreement (“Agreement”) sets forth the general terms and conditions under which Lilly agrees to provide a donation in form of Lilly International Healthcare Professional Scholarship (“Donation”) to ČDS which will distribute the Donation to the selected HCPs as Scholarship recipients, and as further specified in Article II hereinunder.

ARTICLE II – PROJECT DESCRIPTION

EASD will organize the Congress from September 11, 2017 to September 15, 2017 in Lisbon, Portugal. The Congress will take place at the following venue:

FIL – Feira internacional de Lisboa and MEO Arena

Lisbon, Portugal

The agenda of the Congress is published at the following website: <http://www.easd.org>

The ČDS will award up to 10 to 15 Scholarships to HCPs working in the Czech republic to attend the Congress. The Scholarships may cover all the costs, i.e. registration fees, accommodation, travel, daily meal allowance or only a portion of the costs of attending the Congress. To be eligible for the Scholarships, the HCPs must meet the following criteria:

- Medical doctors currently practicing or PhD involved in the field of diabetes research within the Czech republic;
- Medical Doctors who were recently trained/are on training for further specialization in endocrinology or diabetology according to the eligibility and will benefit from additional education/presentation and discussion of scientific data in

v dané léčebné oblasti;

the therapeutic area;

nebo

or

- lékaři, kteří sami EASD předloží resumé k použití na kongresu

- Medical doctors who will actively submit to EASD an abstract for utilization in the Congress

a

and

- jsou schopni sledovat vědecké diskuze v anglickém jazyce a porozumět jim.

- are able to understand and follow scientific discussions in English language.

Aby se předešlo jakýmkoliv pochybnostem, ČDS ponese výhradní odpovědnost za výběr příjemců stipendia. Společnost Lilly se nesmí podílet na výběru zdravotnických odborníků ani poskytovat žádnou další pomoc ve vztahu ke stipendiím. Společnost Lilly může pouze navrhnout ČDS ke zvážení některá (doplňující) kritéria výběru zdravotnických odborníků (jako je například doba působení v daném oboru, země provozování praxe apod.).

For the avoidance of doubt, ČDS will be solely responsible for selecting the Scholarship recipients. Lilly may neither be involved in selecting the HCPs nor provide any additional assistance for the Scholarships. Lilly may only suggest certain (additional) HCP selection criteria for the consideration of ČDS (e.g., years of experience, country of practice, etc.).

ČDS musí jasně stanovit objektivní kritéria výběru zdravotnických odborníků a tato kritéria zveřejnit tak, aby byla pro žadatele transparentní, a musí mít jasně definovaný postup při výběru zdravotnických odborníků. Dále musí vyjádřit své očekávání, že se příjemci stipendia kongresu zúčastní a aktivně se do něj zapojí.

ČDS must have clearly established objective HCP selection criteria, and publish those criteria so that it is transparent to the applicants, as well as have a clearly defined process for HCP selection. Additionally it must set expectations that the Scholarship recipients attend and actively engage in the Congress.

Duševní vlastnictví / Vlastnictví

Intellectual Property / Ownership

Veškerá práva, tituly a nároky na obsah kongresu a jeho propagaci na webových stránkách EASD zůstávají v držení EASD. ČDS je vlastníkem duševního vlastnictví obsaženého na jejích webových stránkách, včetně jakýchkoliv jeho rozšíření. Společnost Lilly nemá žádné právo na duševní vlastnictví týkající se obsahu webových stránek EASD a ČDS. EASD a ČDS si vyhrazují veškerá práva na budoucí užívání, distribuci a/nebo úpravu obsahu kongresu na všech médiích.

All rights, title and interest in the content of the Congress and its promotion on the EASD website will be retained by EASD. ČDS is the owner of intellectual property on its website, and of any extensions thereof. Lilly has no rights to intellectual property concerning EASD and ČDS website content. EASD and ČDS reserve all rights to use, distribute, and/or edit the content of the Congress on all media in the future.

Regulace

Regulation

Společnost Lilly souhlasí s tím, že zdravotnickým odborníkům poskytne stipendium za účelem účasti na kongresu za výslovného předpokladu, že veškeré činnosti týkající se kongresu budou ze strany EASD nebo ČDS a jejich partnerů prováděny při plném dodržování příslušných právních předpisů (např. případné požadavky na souběžné platby) a příslušných zásad etického jednání ve farmaceutickém průmyslu.

Lilly agrees to provide the Scholarship for the HCPs to attend the Congress with the explicit understanding that all activities related to the Congress will be undertaken by EASD or ČDS and its partners in full respect of applicable laws (e.g. potential co-payment requirements) and relevant pharmaceutical industry codes.

ČLÁNEK III – ZDROJ FINANČNÍCH PROSTŘEDKŮ

ARTICLE III – SOURCE OF FUNDS

Společnost Lilly se zavazuje poskytnout ČDS finanční prostředky na stipendium prostřednictvím samostatného daru v celkové výši 350 000,- Kč (tři sta padesát tisíc korun českých). Společnost Lilly nebude jediným podporovatelem

Lilly shall provide ČDS the funds for the Scholarships by means of independent Donation in the total amount of 350.000 CZK (three hundred and fifty thousand Czech Crowns). Lilly will not be the sole supporter of the Congress;

kongresu, stejnou příležitost podpořit stipendijní program za účelem účasti na kongresu dostanou i jiné společnosti.

ČLÁNEK IV – POUŽITÍ DARU

ČDS i společnost Lilly souhlasí s tím, že kongres jako takový a dar poskytnutý společností Lilly slouží pouze vědeckým a vzdělávacím účelům.

Dar může být tedy použit pouze na podporu vzdělávacích a vědeckých činností a nesmí být použit na žádné společenské aktivity. Dar zejména nesmí být použit k financování společenských akcí a zábavních aktivit, jako je například recepce pro příjemce stipendia nebo luxusní ubytování v hotelu nabízejícím wellness a zábavní služby.

Pokud bude dar použit pro účely cestování, nesmí být použit na cestování leteckou dopravou ve třídě business nebo první třídou.

Tímto se dále výslovně sjednává, že společnost Lilly poskytla dar pod podmínkou, že bude použit výhradně pro účely podpory zdravotnických odborníků, kteří splňují kvalifikační podmínky uvedené v článku II a jakákoliv další kritéria, na kterých se společnost Lilly a ČDS dohodnou. Pokud po podpisu této Smlouvy dojde k jakékoliv změně kvalifikačních kritérií uplatňovaných ČDS nebo jakýchkoliv jiných okolností, jako je například místo konání kongresu mimo EASD nebo počet příjemců stipendia, bude ČDS do třiceti (30) dnů od vzniku takové změny kontaktovat společnost Lilly a společnost Lilly má právo požádat o vrácení celého daru nebo jeho části.

ČLÁNEK V – ZVEŘEJNĚNÍ FINANČNÍHO VZTAHU

V rámci uznání finanční podpory společností Lilly se ČDS zavazuje uvádět následující:

- informování případných příjemců stipendia o tom, že bylo poskytnuto společností Eli Lilly;
- poděkování společnosti Eli Lilly během kongresu ČDS v Luhačovicích v dubnu 2017 (plenární zasedání).

ČLÁNEK VI – PLATBA A PODMÍNKY ZRUŠENÍ

Společnost Lilly poskytne ČDS dar jako jednorázovou částku v celkové výši 350 000,- Kč (tři sta padesát tisíc korun českých). Tato částka bude splatná do třiceti (30) dnů od podpisu této Smlouvy a obdržení platného účetního dokladu od ČDS společností Lilly. ČDS poskytne společností Lilly do deseti (10) dnů od obdržení daru písemné potvrzení o přijetí daru.

other companies will be given an equal opportunity to support a scholarship program to attend the Congress.

ARTICLE IV – USE OF DONATION

Both ČDS and Lilly agree that the Congress itself as well as the Donation provided by Lilly is for scientific and educational purposes only.

The Donation may thus only be used in support of educational and scientific activities and must not be used for any social activities. In particular, the Donation may not be used to finance entertainment activities, such as a reception for the Scholarship recipients, or luxury SPA-entertainment accommodation.

In case of use for travel, it shall not be used for business or first class flights.

Additionally, it is hereby explicitly agreed that Lilly has granted the Donation on the condition that it is used solely to support HCPs meeting the eligibility criteria established in Article II and any other criteria agreed by Lilly and ČDS. Should the eligibility criteria applied by ČDS, or any other circumstances, such as the venue of the Congress other than EASD, or the number of the Scholarship recipients, change in any way after signing this Agreement, ČDS shall contact Lilly within thirty (30) days following the change and Lilly shall have the right to request return of all or portions of the Donation.

ARTICLE V – DISCLOSURE OF FINANCIAL RELATIONSHIP

In recognition of Lilly's financial support, ČDS undertakes to present:

- Eli Lilly's acknowledgement to potential Scholarship recipients;
- Eli Lilly's acknowledgement during the ČDS congress in Luhačovice in April 2017 (plenary session).

ARTICLE VI – PAYMENT & CANCELLATION TERMS

The Donation shall be provided as a total lump-sum of 350.000 CZK (three hundred and fifty thousand Czech Crowns) from Lilly to ČDS. It shall be payable within thirty (30) days following the signature of this Agreement and receipt of a valid accounting document by Lilly from ČDS. ČDS shall, within ten (10) days following the receipt of the Donation, provide to Lilly a written confirmation of the

Pokud bude muset být kongres z jakéhokoliv důvodu zrušen, vrátí ČDS společnosti Lilly dar v plné výši do třiceti (30) dnů od zrušení kongresu.

Pokud ČDS nebude moci z jakéhokoliv důvodu použít dar pro zamýšlený účel, jak je popsáno v této Smlouvě, vrátí ČDS neprodleně společnosti Lilly celkovou částku, nebo pokud již byla část daru využita v souladu s touto Smlouvou, nevyčerpanou část daru.

Transparentnost

Společnost Lilly se zavazuje k otevřenosti a transparentnosti ve vztahu k jakýmkoliv darům, sponzorským darům nebo partnerskému financování, které poskytuje (dále jen „financování“). ČDS tímto bere na vědomí a souhlasí s tím, že si společnost Lilly vyhrazuje právo dle vlastního uvážení sdělit informace týkající se financování, a to včetně názvu ČDS, financovaného programu, částky financování a povahy jakéhokoliv jiné poskytnuté materiální podpory. Společnost Lilly je především povinna přinejmenším jednou za rok veřejně zpřístupnit na národní a evropské úrovni seznam organizací, kterým poskytuje finanční podporu a/nebo významnou nepřímou/nefinanční podporu. ČDS souhlasí s tím, že společnost Lilly může za účelem splnění této povinnosti zpřístupnit podrobné údaje ohledně financování.

ČLÁNEK VII – VZTAH MEZI STRANAMI

Podnikatelská činnost společnosti Lilly a ČDS je oddělená a každá z těchto stran bude i nadále kontrolovat a řídit své podnikatelské činnosti a provozy. Žádná ze stran nemá pověření jednat za druhou stranu ani nenes odpovědnost za žádné závazky či výdaje druhé strany dle této Smlouvy, vyjma případů touto Smlouvou stanovených.

ČLÁNEK VIII – TRVÁNÍ A UKONČENÍ SMLOUVY

Tato Smlouva vstupuje v platnost v den, kdy je podepsána poslední ze stran, a zůstává v platnosti, dokud nebudou splněny závazky obou stran.

Tato Smlouva může být ukončena kteroukoliv ze stran před řádným termínem, aniž by tím byl dotčen jakýkoliv nárok na odškodnění nebo právní náhrada, na kterou může mít daná strana nárok, pokud druhá strana nedodrží kterékoliv ustanovení této Smlouvy a nenapraví toto nedodržení nebo porušení do dvou (2) pracovních dnů poté, co na ně byla upozorněna.

ČDS se zavazuje, že do třiceti (30) dnů od skončení kongresu zašle společnosti Lilly zprávu s uvedením počtu příjemců stipendia a podrobného rozpisu způsobu rozdělení daru

receipt of the Donation.

If, for any reason, the Congress has to be cancelled, ČDS will refund Lilly the full Donation amount within thirty (30) days from the cancellation of the Congress.

If, for whatever reason, ČDS cannot use the Donation for the intended purpose as described herein, ČDS will refund to Lilly the full or, if portions of the Donation have been used in accordance with this Agreement, unused portion of the Donation amount without undue delay.

Transparency

Lilly has a commitment to openness and transparency with regard to any donations, sponsorship or partnership funding it provides ("Funding"). ČDS hereby acknowledges and agrees that Lilly reserves the right, in its sole discretion, to disclose information regarding the Funding, including the ČDS name, the program funded, the amount of the Funding and the nature of any other material support given. In particular, Lilly is obliged to make publicly available at a national and European level a list of organizations to which it provides financial support and/or significant indirect/non-financial support on at least an annual basis. ČDS agrees that Lilly may disclose details about the Funding to comply with this obligation.

ARTICLE VII - RELATIONSHIP BETWEEN THE PARTIES

The business of Lilly and ČDS are separate, with each Party retaining entire control and direction of their respective businesses and operations. Neither Party has the authority to act for the other Party, and neither Party is responsible for any obligations or expenses of any other Party hereunder, except as established by this Agreement.

ARTICLE VIII - DURATION AND TERMINATION

This Agreement will come into force on the date it is last signed below and shall remain in force until the completion of both Parties' obligations.

This Agreement may be terminated by either Party before its normal term, without prejudice to any damages or legal redress that it may be entitled to, in the event the other Party fails to comply with any of the provisions of this Agreement and does not remedy the violation or breach within two (2) business days after having been notified of it.

ČDS agrees to send a report to Lilly thirty (30) days after the end of the Congress, including the number of Scholarship recipients and a detailed list on how the Donation was split

(zápisné, ubytování, cestovní výdaje apod.).

(registration fees vs accommodation vs travel, etc.).

ČLÁNEK IX – PROTIÚPLATKÁŘSKÉ A PROTIKORUPČNÍ ZÁKONY A DODRŽOVÁNÍ PŘEDPISŮ

ARTICLE IX – ANTI-BRIBERY AND CORRUPTION AND COMPLIANCE

a. Vzájemný závazek.

- i. Každá strana zajistí, že ona sama i její činnost podle této Smlouvy budou vždy v souladu se všemi příslušnými zákony, předpisy a oborovými kodexy.
- ii. Každá strana prohlašuje, že u žádných prostředků zaplacených druhé straně podle této Smlouvy se nejedná o výnosy z nezákonné činnosti.

b. Oznámení o kontrolách. ČDS podá společnosti Lilly neprodleně oznámení o jakémkoliv státní nebo regulační kontrole, auditu či inspekci jejího zařízení, procesů nebo produktů, které se mohou týkat předmětu této Smlouvy. ČDS poskytne společnosti Lilly výsledky takové případné kontroly, auditu nebo inspekce. Společnosti Lilly bude dána možnost poskytnout ČDS pomoc při reagování na takovou kontrolu, audit nebo inspekci týkající se produktů.

c. Knihy a záznamy. Během doby trvání této Smlouvy a po dobu tří (3) let po jejím skončení budou záznamy každé strany týkající se plnění jejích povinností a závazků z této Smlouvy k dispozici druhé straně nebo jejímu zástupci či představiteli k nahlédnutí a kontrole s možností pořizování kopií.

d. Zákaz korupčních plateb. ČDS v souvislosti se službami, které bude poskytovat na základě této Smlouvy, a v souvislosti s jakoukoliv jinou obchodní činností týkající se společnosti Lilly potvrzuje, že ČDS neposkytla nebo neslíbila poskytnout a ani neprovede, nenabídne, nebude souhlasit s provedením či neschválí žádnou platbu nebo převod cehokoliv cenného, ať již přímo či nepřímo, (i) žádnému státnímu úředníkovi nebo veřejnému činiteli, jak jsou definováni v této Smlouvě, (ii) žádné politické straně, jejímu představiteli nebo kandidátovi na veřejnou či politickou funkci, (iii) žádné osobě, pokud ví nebo má důvod se domnívat, že celá taková hodnota nebo její část bude nabídnuta, poskytnuta nebo přislíbena, ať již přímo či nepřímo, jakékoliv osobě popsané v bodech (i) nebo (ii) výše, ani (iv) žádnému majiteli, členovi představenstva, zaměstnanci, představiteli nebo zástupci kteréhokoliv stávajícího nebo potenciálního zákazníka společnosti Lilly. Strany se zavazují dodržovat veškeré příslušné protiplatkářské právní předpisy v zemích, kde mají své hlavní místo podnikání a kde provádějí svoji činnost podle této Smlouvy. ČDS je dále srozuměna a souhlasí s tím, že bude dodržovat zákon USA o zahraničních korupčních praktikách (dále jen „US FCPA“), v platném znění, jakož i obdobné příslušné právní předpisy země, kde má ČDS své hlavní místo podnikání a kde ČDS provádí činnost podle

a. Mutual Covenant.

- i. Each Party shall ensure that it and its activities under this Agreement shall at all times comply with all applicable laws, regulations and industry codes.
- ii. Each Party represents that any funds paid to the other pursuant to this Agreement are not proceeds of any illegal activity.

b. Notice of Inspections. ČDS shall provide Lilly with immediate notice of any governmental or regulatory review, audit or inspection of its facility, processes, or products that might relate to the subject matter of this Agreement. ČDS shall provide Lilly with the results of any such review, audit or inspection. Lilly shall be given the opportunity to provide assistance to ČDS in responding to any such review, audit or inspection relating to the Products.

c. Books and Records. During the term of this Agreement and for a period of three (3) years thereafter, the records of each Party relating to the performance of its duties and obligations under this Agreement shall be open to inspection and subject to audit and reproduction by the other Party or other Party's agent or representative.

d. Prohibition of Corrupt Payments. In connection with the services ČDS will provide under this Agreement and in connection with any other business involving Lilly, ČDS confirms that ČDS has not given or promised to give, and will not make, offer, agree to make or authorize any payment or transfer anything of value, directly or indirectly, (i) to any Government or Public Official, as defined herein; (ii) any political party, party official or candidate for public or political office; (iii) any person while knowing or having reason to know that all or a portion of the value will be offered, given, or promised, directly or indirectly, to anyone described in items (i) or (ii) above; or (iv) any owner, director, employee, representative or agent of any actual or potential customer of Lilly. The Parties agree to comply with all applicable anti-bribery laws in the countries where the Parties have their principal places of business and where they conduct activities under this Agreement. Additionally, ČDS understands and agrees to comply with the U.S. Foreign Corrupt Practices Act (“US FCPA”), as revised, as well as similar applicable laws of the country where ČDS has its principal place of business and where ČDS conducts activities under this Agreement, and to take no action that might cause Lilly to be in violation of the US FCPA or similar applicable laws of the country where ČDS has its

této Smlouvy, a že nepodnikne žádné kroky, které by mohly vést k tomu, že společnost Lilly poruší US FCPA nebo obdobné příslušné právní předpisy země, kde má ČDS své hlavní místo podnikání a kde ČDS provádí činnost podle této Smlouvy. Strany také vynaloží přiměřené úsilí k tomu, aby vyhověly žádostem o informace, včetně odpovědí na dotazníky a konkrétní otázky v rámci kontrolních auditů, tak aby druhé straně umožnily zajistit dodržování příslušných protiúplatkářských právních předpisů. Pro účely této Smlouvy znamená pojem „státní úředník nebo veřejný činitel“ jakéhokoliv vedoucího pracovníka nebo zaměstnance či jakoukoliv jinou osobu jedající jménem: státu nebo jakéhokoliv ministerstva či státní agentury, veřejné mezinárodní organizace (jako je například Organizace spojených národů, Mezinárodní měnový fond, Mezinárodní červený kříž nebo Světová zdravotnická organizace) nebo kterékoliv její sekce, agentury či instituce nebo jakékoliv státem vlastněné či ovládané společnosti, instituce nebo jiného subjektu, včetně státem vlastněné nemocnice nebo univerzity.

- e. Sdělení údajů v rámci transparentnosti. ČDS bere na vědomí, že společnost Lilly je povinna dodržovat Kodex transparentnosti AIFP, podle kterého musejí být zveřejněny všechny hodnoty poskytnuté zdravotnickým organizacím v souvislosti se spoluprací s farmaceutickými společnostmi. Z tohoto důvodu budou v souladu s výše uvedenými požadavky zveřejněny všechny částky převedené ve prospěch ČDS nebo jiných příjemců na základě této Smlouvy. ČDS bude povinna o tomto ustanovení informovat další příjemce.
- f. Neexistence propojení se státními úředníky nebo veřejnými činiteli; povinnost zveřejnit informace. ČDS prohlašuje, že ona sama ani žádný z jejích majitelů, vedoucích pracovníků, zaměstnanců, zástupců nebo konzultantů nejsou státním úředníkem nebo veřejným činitelem, jak je tento pojem definován v článku IX bodu d., ani představitelem politické strany nebo kandidátem na veřejnou či politickou funkci. V případě, že během doby trvání této Smlouvy nastane změna v údajích, jejichž zveřejnění je vyžadováno podle tohoto bodu, se ČDS zavazuje o tom společnost Lilly neprodleně uvědomit.
- g. Předčasné ukončení. Strany souhlasí s tím, že porušení článku IX bude považováno za podstatné porušení této Smlouvy a že kterákoliv ze stran se může domáhat všech opravných prostředků dostupných ze zákona a podle ekvity, včetně ukončení této Smlouvy, pokud se bude v dobré víře domnívat, že druhá strana porušila ustanovení tohoto článku IX, a to bez toho, že by byla druhé straně v důsledku takového ukončení povinna poskytnout jakoukoliv náhradu škody nebo odškodnění.

principal place of business and where ČDS conducts activities under this Agreement. Additionally, the Parties will make reasonable efforts to comply with requests for information, including answering questionnaires and narrowly tailored audit inquiries, to enable the other party to ensure compliance with applicable anti-bribery laws. For the purposes of this Agreement, “Government or Public Official” is any officer or employee or anyone acting in an official capacity on behalf of: a government or any department or agency thereof; a public international organization (such as the United Nations, the International Monetary Fund, the International Red Cross, and the World Health Organization), or any department, agency or institution thereof; or a government-owned or controlled company, institution, or other entity, including a government-owned hospital or university.

- e. Transparency Disclosures. ČDS acknowledges that Lilly is obliged to follow the AIFP Transparency Code according to which all values transferred to healthcare organizations in connection with cooperation with pharmaceutical companies are subject to public disclosure. That is why all the amounts transferred to ČDS or further beneficiaries subject to this agreement shall be publically disclosed in line with the abovementioned requirements. ČDS shall be obliged to inform further beneficiaries of this clause.
- f. No Affiliation with Government or Public Officials; Disclosure Obligation. ČDS represents that neither it nor any of its owners, directors, employees, agents, or consultants is a Government or Public Official, as defined in Article IX d., or political party official or candidate for public or political office. In the event that during the term of this Agreement there is a change in the information required to be disclosed under this paragraph, ČDS agrees to promptly notify Lilly.
- g. Early Termination. The Parties agree that breach of Article IX shall be considered a material breach of this Agreement and that either Party may immediately seek all remedies available under law and equity including termination of this Agreement if it believes, in good faith, that the provisions of this Article IX have been breached by the other Party without owing to the other any damages or indemnification resulting from such termination.

ČLÁNEK X – OBECNÁ USTANOVENÍ

Vyšší moc

Žádná ze stran nebude nijak odpovědná za nesplnění kterékoliv podmínky této Smlouvy v případě, že takové plnění bylo zmařeno okolnostmi, jež jsou mimo kontrolu dané strany a kterým nemohla předejít nebo je překonat ani při vynaložení řádné péče a přiměřené prozíravosti.

Při dodržení ustanovení předcházejícího bodu budou okolnosti, které spadají do definice vyšší moci, zahrnovat zejména následující: působení vyšší moci nebo přírodních sil, válka, akty nepřátelství.

V případě neschopnosti plnit závazky z důvodu působení vyšší moci o tom neplnící strana vyrozumí druhou stranu s uvedením příčin. Pro odstranění pochybností platí, že v případě zrušení kongresu nebo jakýchkoliv jiných změn, které ČDS neumožní využít dar pro zamýšlený účel z důvodu působení vyšší moci, bude ČDS povinna vrátit obdržený dar společnosti Lilly, jak je podrobněji popsáno výše.

Úplná dohoda

Tato Smlouva ruší a nahrazuje veškeré předchozí dohody mezi stranami ohledně jejího předmětu a zahrnuje v sobě všechna ujednání a závazky mezi stranami ohledně uvedeného předmětu.

Zastoupení

Společnost Lilly může kdykoliv určit jakoukoliv třetí stranu, aby uplatňovala práva a/nebo plnila povinnosti z této Smlouvy, aniž by to však bylo na újmu jejím právním závazkům vůči ČDS z této Smlouvy.

Spory

Jakýkoliv spor vyplývající ze vzniku, výkladu, plnění a/nebo ukončení této Smlouvy či vzniklý v souvislosti s nimi bude s konečnou platností řešen rozhodčím řízením podle rozhodčích pravidel Evropského rozhodčího soudu. Místem konání rozhodčího řízení bude Praha (Česká republika). Rozhodčí řízení bude vedeno v českém jazyce. Právní normou, kterou se bude řídit podstata sporu, bude právní řád České republiky.

Jazyk Smlouvy

V případě rozporů mezi českou a anglickou verzí je rozhodující česká jazyková verze.

ARTICLE X - GENERAL PROVISIONS

Force Majeure

Neither Party shall be held responsible on any account for any failure to fulfil any term of this Agreement if such fulfilment has been frustrated by circumstances which are beyond the control of the Party concerned and which by the exercise of due diligence and reasonable foresight it could not have prevented or overcome.

Provided the respect of the aforesaid paragraph, the circumstances which shall be within the definition of Force Majeure shall include but shall not be limited to the following: acts of God or forces of nature, war, hostilities.

In case of inability to perform by reason of a Force Majeure event, the defaulted Party shall notify the other Party of its inability and the causes thereof. For the avoidance of doubt, in case of cancellation of the Congress, or any other changes that do not allow ČDS to use the Donation for the intended purpose, due to Force Majeure, ČDS shall be obliged to return to Lilly the Donation received as further specified above.

Entire Agreement

This Agreement cancels and supersedes all prior agreements between the Parties on the subject matter hereof and embodies all of the understandings and obligations between the Parties concerning the said subject matter.

Substitution

Lilly may designate at any time any third party, for the benefit or charge of any of the rights and/or obligations resulting from this Agreement, but without prejudice to its legal obligations to the ČDS hereunder.

Disputes

Any dispute arising out or in connection with the formation, interpretation, performance and/or termination of this Agreement shall be finally settled by arbitration in accordance with the rules of arbitration of the European Court of Arbitration. The venue of the arbitration shall be Prague (the Czech Republic). The language of the proceedings shall be Czech. The rules of law applicable to the substance of the dispute shall be the laws of the Czech Republic.

Language of the Agreement

In case of any discrepancies between the Czech and English version, the Czech language version shall prevail.

Odpovědnost

Společnost Lilly nebude odpovědná za žádnou újmu na zdraví a/nebo škodu na majetku, kterou utrpí ČDS, její pracovníci nebo kterýkoliv zdravotnický odborník, jehož ČDS přizvala jako příjemce stipendia, popřípadě jakákoliv třetí strana v důsledku přijetí nebo použití daru ze strany ČDS nebo v souvislosti s nimi.

Společnost Lilly nebude odpovědná za žádné ztráty, škody, újmu nebo výdaje vzniklé či utrpěné ze strany ČDS nebo jakoukoliv jinou třetí stranou, bez ohledu na to, jakým způsobem a z jaké příčiny vznikly a zda vznikly v důsledku nedbalosti či jinak z důvodu přijetí daru nebo jeho použití.

ČDS odškodní, bude bránit a ochrání společnost Lilly, její spřízněné osoby, nástupce a postupníky a jejich členy představenstva, vedoucí pracovníky, zprostředkovatele a zástupce před veškerými ztrátami, škodami, újmami nebo výdaji vzniklými či jakkoliv spojenými s přijetím nebo použitím daru ze strany ČDS nebo vzniklými v důsledku jejího porušení této Smlouvy.

S výjimkou případů, kdy to zakazují právní předpisy, tímto ČDS zprošťuje a zbavuje společnost Lilly, její spřízněné osoby, nástupce a postupníky a jejich členy představenstva, vedoucí pracovníky, zprostředkovatele a zástupce odpovědnosti za veškeré nároky, požadavky a žalobní důvody, ať již současné nebo budoucí, známé či neznámé, které ČDS, její zástupci, vedoucí pracovníci, členové představenstva a zaměstnanci kdykoliv měli, v současné době mají nebo mohou mít v budoucnu, popřípadě jejichž existenci mohou tvrdit, vůči jejím spřízněným osobám a zástupcům, vedoucím pracovníkům, členům představenstva a zaměstnancům kterékoliv z nich a které mohou vyplývat z přijetí nebo použití daru či z této Smlouvy nebo s nimi být jakkoliv spojeny.

NA DŮKAZ ČEHOŽ strany této Smlouvy tuto Smlouvu podepsaly ve dvou originálních vyhotoveních prostřednictvím svých řádně pověřených vedoucích pracovníků, přičemž každá strana si ponechá jedno (1) originální vyhotovení.

Liability

Lilly shall not be liable for any personal injury and/or property damage suffered by ČDS, ČDS' staff, or any HCP invited by ČDS as a recipient of the Scholarship, or any third party as a result of or incidental to ČDS' receipt or use of the Donation.

Lilly shall not be liable for any loss, damage, injury or expense suffered or incurred by ČDS or by any third party howsoever arising and howsoever caused and whether in negligence or otherwise by reason of receipt or use of the Donation.

ČDS shall indemnify, defend, and hold harmless Lilly, its affiliates, successors and assigns and their directors, officers, agents and representatives against and from all loss, damage, injury or expense arising from or connected in any way with ČDS' receipt or use of the Donation or arising as a result of ČDS' breach of this Agreement.

Except where prohibited by law, ČDS releases and discharges Lilly, its affiliates, successors and assigns and their directors, officers, agents and representatives from all claims, demands, and causes of action, present and future, known or unknown, that ČDS, its agents, officers, directors and employees, ever had, now have, or may have, or claim to have, against its affiliates and the agents, officers, directors, and employees of any of them, arising out of, or connected in any way with, the receipt or use of the Donation or this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the Parties hereto have executed this Agreement in duplicate originals by their duly authorised officers, one (1) original being kept by each Party.

ELI LILLY ČR, s.r.o.

Pobřežní 394/12

186 00 Praha 8

Česká republika

Datum/Date: _____

Podepsáno řádně pověřeným zástupcem (zástupci) společnosti / By its duly authorized representative(s):

Ing. Marta Nováková

Jednatel / Executive

Česká diabetologická společnost České lékařské společnosti J. E. Purkyně

Sokolovská 31

120 26 Praha 2

Česká republika

Datum / Date: _____

Podepsáno řádně pověřeným zástupcem (zástupci) společnosti / By its duly authorized representative(s):

Prof. MUDr. Terezie Pelikánová DrSc.

Jménem ČDS / On behalf of ČDS